

Como, realizzando più del 70% della produzione Primatist. L'impegno prioritario del Cantiere è incentrato nella costruzione del G41'.2 e dei G46' e G53' Pininfarina, ma nella fase produttiva è stato inserito anche il G62' Special Edition che è stato varato prima della scorsa estate. I settori produttivi sono 4: laminazione, manufatti in VTR, assemblaggio scocche ed una linea d'allestimento che a sua volta è divisa in zone dedicate ai diversi modelli. Una struttura dal simile profilo non poteva non puntare sulla tecnica e sulla progettazione, nella cui area specialisti del settore utilizzano computer e programmi di ultimissima generazione, creando una sorgente che "dialoga" anche con un'ultramoderna fresa a cinque assi di derivazione aeronautica (alta 3 m., lunga 15 m. e larga 8 m.) che può spaziare nei suoi utilizzi passando dal taglio delle paratie in legno alla pulizia del manufatto, sino a supportare la fresatura di un modello di una barca in scala 1/1. Particolarmente funzionale l'anello per la distribuzione della resina ad alta portata che attinge da una cisterna a temperatura variabile per ottimizzare i processi di lavorazione. In quest'ambito, la sicurezza è ovviamente prioritaria con norme ISO che trovano la loro applicazione anche nel serbatoio di recupero della resina stessa il quale, così come tutte le aree, è sotto le telecamere di un moderno sistema di videosorveglianza. Rifinitura e lucidatura rappresentano i processi produttivi finali prima della conse-

gna che viene fatta solo dopo tutti i controlli di qualità, anche in mare, nelle acque antistanti il Cantiere.

#### **A technologic center which is the heart of the shipyard**

*Regarding the industrial extensions of the last few years the modern creation of the structure of Arbatax has been a huge step. The choice to create this technologic center comes from a precise need: increase the production potentials of the shipyard at maximum level, improving the quality of the product. Thanks to a long and detailed planning phase started in 2002 by the world famous architect Willem Brouwer, Arbatax is on equal footing with the international standards of the nautical production and it is supported by the most advanced technologies but it also takes into account the human value and the quality of the work environment. Following this criteria, there is an artificial lake in front of the imposing structure, while in the area which surround it there are palm trees and citrus orchards. Arbatax, as it is, was created according to the will of Bruno Abbate, he has followed the realization with a strong abnegation and he was determined also when some bureaucratic difficulties slowed down the building process. A great support was given by the engineer Luca Galaffu, who has the ability to handle the working process and the interaction with the local resources. This structure is located in the industrial area called Bac-*

*casara, supported by the historical shipyard of Grandola ed Uniti, on Lake Como, producing more than 70% of the production Primatist. The main commitment of the shipyard is concentrated on the production of G41'.2 and G46' and G53' Pininfarina, but in the production phase it was also included G62' Special Edition, organized before the last summer. The production sectors are 4: rolling, manufactured articles in VTR, assemblage and a fitting out line which is divided into areas according to the different models. A structure of that kind couldn't avoid relying on technology and planning, with a staff specialized in computing and programmes of last generation, creating a source which "speaks" with an ultramodern miller in five axes of aeronautical type (3 m. high, 15 m. long and 8 m. width) which can be used for the cut of wooden bulkheads, but also for the cleaning and developing the milling of a boat model in scale of 1 to 1. Particularly functional the ring for the resin distribution at high load capacity, which draws from a cistern at variable temperature to optimize the working processes. In this respect, safety is a priority with ISO rules which find their application also in the collection cistern, as any other area it is under the cameras of a modern system of control. The final production processes before the delivery are the finishing and the polishing before the delivery, which is carried out after all the quality controls, even in the sea, in the water in front of the shipyard.*

## Il pensiero del progettista Willem Brouwer

*The idea of the planner Willem Brouwer*

"...La realizzazione di Arbatax Cantieri Nautici non è solo un'occasione architettonica, ma anzitutto una importante occasione per la dinamica del tessuto sociale-economico. Tutte le grandi opere sono sempre state nella storia dell'uomo la scintilla per i futuri sviluppi di un territorio. Progettare una architettura che deve essere l'immagine per chi ha avuto tanto successo nel mondo della nautica è naturalmente una sfida. Ci siamo molto interessati a capire questo singolare ed eccezionale fenomeno Bruno Abbate-Primatist per coglierne la filosofia ed il motivo del suo successo. Dico sempre che la voglia di bellezza, la voglia di qualità, è amare la vita. Bellezza e stile non sono di per sé lusso, che è un termine piuttosto commerciale, ma sono la qualità del comfort e una testimonianza di cultura che ci fanno vivere meglio guardando al futuro. Arbatax vuole esprimere questo.... Non la fabbrica come semplice contenitore e scatola delle attività industriali, ma un'affermazione di passione e di interesse che intende stimolare positivamente. Sono quei valori che fanno la differenza tra architettura e semplice costruzione...."

"...The realization of Arbatax Cantieri Nautici is not just an architectural occasion, but above all it is an important occasion for the dynamism of the social-economic fabric. In the history of man, all the big planning works have always been the spark of future developments of a territory. Planning an architecture which has to be the image for those who have been so successful in the nautical world is a challenge. We were very interested in understanding this unique and exceptional phenomenon Bruno Abbate-Primatist to catch the philosophy and the reason of its success. I always say that the will of beauty and the will of quality mean to love life. Beauty and style are not luxury, which is a commercial world, but they are the quality of comfort and an evidence of culture, which let us live better looking at the future. Arbatax aims at expressing this idea...not the factory as a simple container of industrial activities, but an assertion of passion and interest, which incites in a positive way. These are the values which make the difference between architecture and a simple building..."

#### **I numeri di Arbatax**

2002, l'anno di presentazione del progetto  
2007, l'anno di inizio della produzione  
45.000 mq. la grandezza dell'intera area produttiva  
12.000 mq. la grandezza dell'area produttiva coperta  
65, le barche prodotte annualmente  
95, il personale tra tecnici ed operai  
4, le linee produttive  
8, carri ponte (due per ciascuna linea)  
22.000 kg. di resina lavorati mensilmente  
50.000 mq. di legno lavorati nell'ultramoderna falegnameria.  
5 ettari di verde che circondano l'azienda  
1.356.000 l. d'acqua del laghetto artificiale all'ingresso  
20 telecamere destinate alla videosorveglianza  
2 ore necessarie per percorrere a piedi l'intera struttura  
2 travel lift da 60 e 200 ton.  
2 aree reception e welcome

#### **The figures of Arbatax**

2002: year of project submission  
2007: year of production start  
45.000 sq: the whole production area  
12.000 sq: the indoor production area  
65: the boats produced per year  
95: the staff (technicians + workers)  
4: production lines  
8: gantry cranes (two per line)  
22.000 kg: of resin processed monthly  
50.000 sq: of wood processed in the ultra-modern carpentry  
5 hectares of green space surrounding the firm  
1.356.000 l: of water in the artificial lake at the entrance  
20: cameras destined to surveillance  
2: hours necessary to walk through the whole structure  
2: travel lift for 200 and 400 ton.  
2: reception and welcome areas



**Willem Brouwer** nato ad Haarlem, Olanda nel 1954, studia architettura in Inghilterra presso l'Università di Bath e a Venezia presso l'Istituto Universitario di Architettura di Venezia dove si laurea nel 1982. È Dottore di Ricerca in Composizione Architettonica e da sempre associa l'attività accademica all'attività professionale: dal 1984 al 2002 insegna progettazione allo I.U.A.V. di Venezia collaborando con

Gino Valle e Vittorio Gregotti; ha insegnato in numerose facoltà all'estero tra cui la Cooper Union di New York, la Ohio State University a Columbus, Ohio, La Arizona State University a Tempe, Arizona, alla Cornell University di Ithaca, New York, al politecnico di Losanna, Svizzera.

**Willem Brouwer** was born in Haarlem, Holland, in 1954. He studied architecture in England at the University of Bath and in Venice in the University Institute of Architecture of Venice, where he took the degree in 1982. He is doctor in Research of architectonic composition and he has always matched the academic and professional activities: from 1984 to 2002 he taught planning at the I.U.A.V. in Venice and he collaborated with Gino Valle e Vittorio Gregotti; he taught in many faculties abroad, such as Cooper Union of New York, Ohio State University in Columbus, Ohio, Arizona State University in Tempe, Arizona, Cornell University of Ithaca, New York, Polytechnic of Lausanne, Switzerland.

#### **Tra le realizzazioni:**

##### **Among the planning:**

- Progetti per Ithaca Country Airport presso la Cornell University, Itaca, New York ('89)
- Shadows Restaurant, New York ('80)
- Spazi operativi e agenzie per la compagnia Alisarda ('91)
- Hotel Luna Lughente, Olbia ('94)
- Piano Regolatore aeroportuale, 1° ampliamento e nuovo Atrio Arrivi aeroporto di Cagliari-Elmas ('98)
- Russian Standard Headquarters, Mosca ('03)
- Nuovo Aeroporto Olbia Costa Smeralda ('04)
- Terminal (Aviazione Generale Aeroporto O.C.S.) ('04)
- Russian Standard Vodka Factory, San Pietroburgo ('06)
- Airport of Vladimir, Vladimir, Russia, Progetto Architettonico preliminare ('06)
- Borghetto Cremer, Monteleone d'Orvieto ('07)
- Complesso residenziale Santa Maria di Porto Rotondo ('07)
- Seven Coves resort, Malindi, Kenya ('07).